Porównanie tłumaczeń Jana 1:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Bo — prawo przez Mojżesza zostało dane, — łaska i — prawda przez Jezusa Pomazańca stała się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	O ile bowiem Prawo przez Mojżesza zostało dane łaska i prawda przez Jezusa Pomazańca stała się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O ile bowiem Prawo zostało nadane przez Mojżesza,* łaska i prawda** nastały dzięki Jezusowi Chrystusowi.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo Prawo przez Mojżesza dane zostało. łaska i prawda przez Jezusa Pomazańca stała się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	O ile bowiem Prawo przez Mojżesza zostało dane łaska i prawda przez Jezusa Pomazańca stała się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O ile bowiem Prawo zostało nadane przez Mojżesza, łaska i prawda nastały dzięki Jezusowi Chrystusowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prawo bowiem zostało dane przez Mojżesza, *a* łaska i prawda przyszły przez Jezusa Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem zakon przez Mojżesza jest dany, a łaska i prawda przez Jezusa Chrystusa stała się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem zakon przez Mojżesza jest dan: łaska i prawda przez Jezusa Chrystusa się zstała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podczas gdy Prawo zostało dane za pośrednictwem Mojżesza, łaska i prawda przyszły przez Jezusa Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zakon bowiem został nadany przez Mojżesza, łaska zaś i prawda stała się przez Jezusa Chrystusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdyż Prawo zostało dane przez Mojżesza, a łaska i prawda przyszły przez Jezusa Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz bowiem przekazał Prawo, a łaska i prawda zaistniały przez Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Prawo bowiem zostało dane za pośrednictwem Mojżesza, a łaska i prawda pojawiły się za pośrednictwem Jezusa Chrystusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bo stare Prawo zostało nadane za pośrednictwem Mojżesza, a łaska i prawda

1) <x>50 32:46</x>; <x>500 7:19</x>
2) <x>500 8:32</x>

			urzeczywistniły się przez Jezusa Chrystusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prawo zostało przekazane przez Mojżesza, łaskę zaś i prawdę otrzymaliśmy przez Jezusa Chrystusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо закон даний був через Мойсея, а ласка й правда прийшли через Ісуса Христа.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Że wiadome Przydzielone obyczajowe prawo przez-z Moysesa zostało dane, ta łaska i ta staranna pełna jawna prawda przez-z Iesusa pomazańca stała się.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo Prawo zostało nadane przez Mojżesza, zaś łaska i prawda stała się przez Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo Tora została dana za pośrednictwem Moszego; łaska i prawda przyszły przez Jeszuę Mesjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponieważ Prawo zostało dane przez Mojżesza, niezasłużona życzliwość i prawda przyszły poprzez Jezusa Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mojżesz dał nam Prawo, natomiast dzięki Jezusowi Chrystusowi nadeszła łaska i prawda.